

教初级“中国语会话”课的一些体会

王 順洪

初級中国語会話教育に関する実践論的研究

王 順洪

内容要約：日本の中国語教育は歴史が非常にあり、基礎がしっかりとしたものである。しかし、戦後の中国語教育では、「聞く」「話す」能力をあまり重視せず、会話の訓練が不十分であったのは、深刻な問題であった。ところが、最近の二、三十年で、その状況はまったく変った。中国語教育が行われているほとんどの機関で、中国語の「聞く」「話す」能力の訓練を重視し、「中国語会話」科目を設置した上、中国語会話授業を中国語教育の中心地位に据えるようにした。これにより、如何にして中国語会話授業の効果を向上させるかは、中国語教師がよく考えなければならないこととなった。この論文は、初級「中国語会話」の授業における筆者の経験を中国語教育の立場で纏めたものである。

日本在汉语教育方面，具有悠久的历史 and 深厚的基础。不过，就战后的汉语教育而言，曾长期存在着一个问题，那就是口语教学落后。但近二、三十年情况发生了根本变化，所有开展汉语教学的地方，都十分重视口语教学，开设了“中国语会话”课程，汉语口语教学已居于汉语教学的中心地位。为此，如何运用行之有效的教学方法与技巧，进行“中国语会话”教学，不断增强这门课的教学效果，成为每位汉语教师经常思考的问题。本文主要结合初级“中国语会话”课教学，谈一下自己的体会。

一、明确课程性质，从实际出发，合理确定教学目标和任务。

任何一名教师在上任何一门课程之前，都首先必须明确：这是一门什么性质的课程？要完成哪些教学任务？达到怎样的教学目标？要上好“中国语会话”课，也首先应该明确这些，也就是说，要给这门课一个准确的“定位”。此问题看起来似乎简单，乃基本常识，却常常为不少人所忽视。在日本的汉语教学中，有些教师对自己所担任课程的性质、任务、目标，并

没有认真、深入地思考、研究过，认为反正找来一本自认为比较合适的教材，凭经验按部就班地教就行了。由于对课程的性质、任务、目标缺乏明确的认识，陷入了一定程度的盲目性，因而，对学生的期望值有的过高有的偏低，授课内容有的过多有的太少，课程进度有的太快有的太慢，还有的根本就没有什么计划，课程上到哪儿算哪儿，学生学到什么程度算什么程度。这种状况不利于“中国语会话”课程以及整个汉语教学质量保证和提高。

初级“中国语会话”是日本各大学开设得最为普遍的课程，从课程性质上说可分为三种类型，一是属于公共教养选修外语课程，二是属于专业必选第二外语课程，三是属于专业必修第一外语课程。课程性质不同，教学目标和任务也有一定区别，对学生的要求也不一样。笔者认为，作为公共教养课程的初级“中国语会话”，具有“扫盲”性质，教学目标不能定得太高，主要是让学生了解、体验和初步掌握汉语的发音和基本语法，能够进行日常寒暄、自我介绍等最简单的会话；作为专业选修第二外语课程的初级“中国语会话”，目标应该定得稍高一些，虽然教学内容也是发

音、基本语法和简单的日常会话,但须教得更为细致,让学生掌握得扎实、熟练些;作为专业必修第一外语课程的初级“中国语会话”,属于汉语“科班”教育,目标则应适当定得比较高,对学生的要求也应比较严格,使他们在汉语的发音、基本语法和日常会话方面,打下良好的基础。

教师对课程的性质、目标、任务进行认真思考的过程,实际上就是去掉教学的盲目性增强自觉性的过程。明确课程性质、目标、任务以后,下一步就是制定教学计划了。比如:一个学期上几课,一课几次完成,每次教哪些内容?怎么教?如何掌握进度?对学生提出什么要求?等等。对于公共教养选修课“中国语会话”的学生来说,一般每周只有一节汉语课,而且,多数人的主要目的是为了拿学分,学习的自觉性、积极性不是太强,因此,教师对学生的期望值不能过高,教学内容应本着“少而精”的原则,不能安排太满,否则,学生消化不了,影响教学效果,师生情绪均会受到影响。对于专业必选和专业必修“中国语会话”的学生来说,尤其是“中国语学”专业的学生,他们每周除了“中国语会话”课以外还有其它汉语课程,接受的汉语训练比较多,而且,多数同学学习汉语的目的明确,兴趣较浓,进步也快一些,在教学安排上可适当增加分量和难度。当然,计划毕竟是计划,在教学过程中根据情况的变化会有所调整。但是,教师只要事先对所担任的课程的性质、目标、任务以及对教学对象的认识比较明确,教学计划制订得符合实际,就可以保障教学扎扎实实地进行,不会出现前边所说的那些不正常现象。

二、博采众长,因材施教,努力探索高效的教学方法与技巧。

明确了课程的性质、目标、任务,制订了合理的教学计划之后,能否完成教学任务,实现教学目标,主要是看能否找到合适的教学方法与技巧。方法是工具,是手段,是桥梁,是从属于目的、目标并为其服务的。教学方法之优劣很难孤立地评判,关键是看它能否以最佳时效达到教学目的、目标。教无定法,就外语教学法来说,至今仅称得上流派的就有十几种。如:翻译法、直接法、听说法、交际法、默教法、暗示法、听力领会法、全身反应法、团体语言学习法等,其中哪种教学法都既有其长处也有其短处。作为汉语

教师,应该对各种教学法都有所了解,具有比较开阔的视野和灵活的思维。然后,再结合自己所担任课程的性质、特点以及学生的实际情况,博采众长,灵活运用,决定自己的教学方法。

根据初级“中国语会话”课的性质、特点,要上好这门课,须遵循以下几个原则:

1、以听说为中心,以发音为重点,以交际为目的。

语言是人类表达思想的工具,语言学习主要是为了交际,“中国语会话”课直接体现了这一主旨。初级“中国语会话”课与其它汉语课最大的不同,是以听说为中心,培养学生的初步汉语交际能力。教学在内容和形式上,都必须贯彻这一原则。由于学生都是汉语的初学者,首要任务是掌握汉语的语音,能正确发出和接受汉语信号,否则,会话、交际无从谈起。对于日本人来说,学习汉语最困难的正是发音。为此,初级“中国语会话”课应该比别的汉语课更重视发音教学,始终将其作为教学的重点。不过,需要强调的是,“中国语会话”课的语音教学应尽量避免孤立、机械地进行,最好是结合字词和语句,将语音学习与语义学习紧密联系在一起。在选择练习语音的字词和语句时,即要着眼于语音训练的针对性,又要常用、简单、上口,便于交际中运用。实践证明,这样的语音教学方法比声、韵、调的单项训练更具有科学性、实用性、趣味性。尤其对于日本学生来说,在初级汉语学习阶段,词汇、语法、课文内容都很简单,并且,教材中均有日语解释,理解起来并不感到困难,在教学中可以淡化、简化一些,以便将更多的课堂时间用于发音和听说上。只要教师能紧紧抓住初级“中国语”课的中心和重点,在教学方法上大胆探索和创新,就一定能提高教学水平,收到好的教学效果。

2、精讲多练,以练为主,想方设法增加听说。

“精讲多练”是外语教学的基本原则,“中国语会话”课尤要坚持。这是因为,听说能力是外语能力的直接体现,而听说能力的培养、生成,与学开车、游泳、武术等技能一样,主要不是靠教师讲解,而是靠学生练习、实践。当然,教师的讲解也很重要,具有指导作用,但应做到画龙点睛,恰到好处,避免说得太多。教师好比导演、教练,学生好比演员、运动员,教师的作用主要是组织、指导学生操练,而不是大量讲解,讲三遍不如练两遍。教师一定要把上课的大部分时间留给学生,让学生人人开口,个个练习,多听

多说。但我们有些汉语教师恰恰忘记了这一点，登上讲台就不知不觉地讲得太多，挤了学生操练的时间。

组织、指导学生进行汉语听说的操练，应该想方设法利用各种形式、手段，灵活多样，避免单调枯燥。以下是一些基本的操练形式和方法：

①模仿。学习外语的所有技能都要从模仿开始，发音和会话更是如此。教师做示范，学生跟着模仿，先看着书模仿，然后不看书模仿。在模仿中教师纠正学生的错误，学生通过模仿和纠正错误逐步做到正确地发音、说话。

②朗读。口语课的特点是开口，要使学过的汉语不光心里明白，而且能说出来，朗朗上口，必须朗读课文，大声地读，反复地读。日本学生不太习惯这一点，教师要在课堂上安排出时间，并进行巡回检查、督促、指导。

③听写。这是促使学生记忆词汇，提高听说能力简易而有效的方法。每一课都应安排听写，听写的词汇不一定多，但作为小考记入平时成绩。这样，可以自然而然地培养学生记忆词汇的意识，强化听与说的能力。

④对译。教师或指定一个学生读课文，其他学生听后用日语说出意思，读一句说一句，有时大家一起说，有时点名轮流说。然后反过来，用日语说出课文句子的意思，再还原成汉语。这种方法不但很见效，而且学生感兴趣。

⑤造句。造句是在模仿基础上进行生成的训练，是使学生真正学会运用词语和语法的必经之路。就初级中国语会话来说，先模仿句型进行替换练习，再进一步做完成句子练习，然后独立造句，经此过程学生即可造出正确的句子。

⑥背诵。口语课的课文是会话体，但每课也应有相应的叙述性短文，让学生背诵下来。该活动最好在课上进行，个人背相互听，一人背大家听。背诵是辛苦的事，但对于年轻的初学者，容易使他们将汉语印在头脑中，提高自信心。

⑦复述。复述是训练说话的重要方式，比背诵又进了一步。学生只有能自己叙述课文内容，才能使书上的语言变为自己的语言。初级中国语会话虽然内容简单，但学生复述下来并不容易，通过复述练习，开口能力会明显提高。

⑧会话。这是口语课最重要的环节，也是落脚点。

前边各种项目和方式的训练，都是为了会话，为了交际。会话练习可以从模仿课文开始，然后脱离课文围绕统一题目进行自由会话，教师可在黑板上列出某些重点或补充词汇加以提示。

⑨利用多媒体练习听与说、教唱中国歌曲、听中国音乐、看中国影视节目等，也都可以起到调节与丰富教学手段，提高学生学习兴趣，增强教学效果的作用。

3、适当使用学生母语，实行“双语法”教学。

在外语教学中可否使用学生母语，历来存在着争论。笔者认为，不能笼统地一概而论，应该具体情况具体分析，区别对待，因地制宜。就初级“中国语会话”课来说（包括其它初级汉语课程），学生没有汉语基础，完全采用“直接法”，学生听不懂，困难实在太，运用“双语法”比较符合客观实际。具体来说，“双语法”有以下几点好处：

第一、便于学生在理解基础上进行汉语练习。外语虽然主要不是“教”会的，而是“练”会的。但是，教师的课堂用语和必要的讲解还是有的，学生若完全听不懂，就无从进行有效的练习。“双语法”教学，可以帮助学生很快理解教师的意思，在理解的基础上更好地进行各种练习。

第二、便于师生沟通，活跃课堂气氛。完全使用“直接法”，经常是教师讲不清，学生听不懂，双方都很吃力、被动，心理压力很大，课堂气氛沉闷。实行“双语法”教学，教师和学生容易互相适应、沟通，双方都减轻了心理压力，有利于活跃课堂气氛，增强学生的学习兴趣。

第三、便于节约时间，提高课堂效率。完全使用“直接法”，学生接受困难，教和学都要多花很多时间。比如，一个汉语词，光用汉语解释，怎么讲学生也听不懂，既费时又费力，但用日语一点，学生立即就明白了，可以收到事半功倍的效果，自然就节约了时间，提高了课堂效率。

第四、便于学生循序渐进地打下汉语基础。外语学习必须循序渐进，不能企图一下“拔高”。对于汉语初学者来说，一开始就割断他们的母语，接受完全用汉语授课，坡度太“陡”，欲速不达。实行“双语法”教学，好比搭起了一道便桥，减小了坡度，能使学生顺利向上攀登，增强信心。

然而，任何事物都是一分为二的，“双语法”教学

对初学汉语者虽有以上一些好处,但也包含着负面因素,这就是:容易使学生产生对母语的依赖心理,不利于汉语听力的提高。为此,必须明确,“双语法”的利用只是特定汉语教学阶段的一种过渡,在利用“双语法”进行教学过程中,应尽量多使用汉语,将日语压缩到最低限度。教师每表达一个意思,最好都先用汉语说,在学生怎么也听不懂的情况下再借助于日语。实行“双语法”教学,应避免两种偏向:一是脱离学生的汉语水平,生硬地用汉语“拔高”,造成难度过大,影响学生的学习信心;二是只图教学省力,不加控制地使用学生的母语,影响学生汉语听力的提高。要做到恰如其分地把握使用学生母语和目的语之“度”,兴利除弊,很不容易,教师须不断积累教学经验,随时注意学生的反应,既要坚定汉语“立场”,又要善于灵活变通。当学习进入一定阶段时,则应及早丢掉学生母语这条“拐棍”。

三、营造良好的教学气氛,充分调动学生的学习积极性。

外语学习是艰难、辛苦的事,需要持之以恒地努力,汉语学习对于日本学生来说,亦是如此。一般来说,学生们刚上汉语课时,都会有一种新鲜感,学习热情较高。但是,随着课程一步步推进,越来越显示出汉语学习之不易后,部分学生会产生畏难情绪,学习的信心和热情下降,甚至会有人感到疲倦、失望,上课缺席的现象增多。为此,如何在整个教学过程中营造良好的气氛,激发、保护学生的汉语学习热情,充分调动他们的积极性,至关重要。否则,即使教师课准备得再认真、周密,得不到学生的呼应、配合,也收不到预期效果。

教师是教学的组织者,课堂的主导者,良好教学气氛的营造,关键在教师。那么,在初级“中国语会话”课中,怎样才能营造良好的教学气氛,充分调动学生的积极性呢?除了前边所述原则与方法外,须特别注意以下几点:

1、教师的精神状态。课堂上,教师是全体学生注意的中心,教师的精神状态和情绪如何,对学生的感染、影响非常之大。教师精神振奋,情绪饱满,满怀信心,认真负责,学生的情绪也会比较高;教师面无表情,两眼无神,语言无力,情绪不高,学生也不会振作、认真。作为教师,不管自己的个性、心境、情

绪如何,有什么好恶、喜怒、哀乐,只要一走进教室,就必须调整好心态,进入状态,始终精神饱满,情绪乐观,保持一个教师应有的风貌,认真地上好每一节课。与中国的大学比较起来,日本的大学教师自主权、自由度比较大,学校对学生的要求,似乎也没有中国那么严格。正因如此,更需要教师有高度的责任感和自觉性,千方百计、毫不懈怠地把课上好。教初级“中国语会话”课程,特别是作为教养课程的“中国语会话”,许多学生的学习态度,往往距教师的期望值相差较大。在该种情况下,教师要注意避免产生失望、畏难、松懈情绪,以积极乐观的态度去动员、鼓舞、影响学生,使学生高认识,振作精神,树立信心,珍惜宝贵机会,努力学习汉语。

2、教师对学生的态度。教师与学生之间,能不能建立一种亲近、自然、和谐的关系,对于营造良好的课堂气氛,调动学生学习的积极性,具有直接影响。哪位教师与学生的关系好,学生喜欢这位老师,愿意上他(她)的课,课堂气氛一定错不了;哪位教师与学生的关系疏远、冷淡,学生不怎么太喜欢老师,上课不积极,课堂气氛肯定不会好。能否建立良好的师生关系,主要取决于教师对待学生的态度。作为教师,对学生应该努力做到:

第一、满腔热情,和蔼亲切。日本学生喜欢用“やさしい(和蔼、和善、和气)”和“きびしい(严肃、严格、严厉)”来给老师划分类型。学生都喜欢“やさしい”的老师,而不太喜欢“きびしい”的老师。“やさしい”的老师使学生感到态度热情,容易接近,“きびしい”的老师虽然内心不一定不热情,但表面上容易使学生产生畏惧、疏离心理,不容易接近。从语言教学的角度讲,教育者和学习者之间平等、无拘束、自然的互动,对学习者的语言学习心理、行为影响非常明显。教师态度热情,和蔼可亲,师生互动、交流较多,感情亲近,学生的学习兴致就高,进步也快一些;反之,教师态度冷淡,过于严肃、严格、严厉,师生之间的互动、交流不够,学生会产生心理障碍,学习兴趣会降低,妨碍外语水平提高。初级汉语课的教师是学生汉语学习的启蒙者,更需要满腔热情、和蔼亲切地对待学生,使学生感到“やさしい”,可亲可敬。要做到这一点,首先对学生要有责任心,有感情,喜欢学生,并通过自己的表情、言语、行为使学生感受到;其次,要多与学生交流、沟通,主要是课堂上

的,如导演操练、师生互动、巡回指教等,同时也要有课下的,如个别辅导、谈话、聊天儿等;另外,无论是课上还是课下,教师有时适当开个玩笑,来点儿小幽默什么的,对于营造自然轻松的气氛,拉近师生距离,促进教与学,也是需要的。

第二、诲人不倦,宽严适度。作为任何一名教师,都希望自己的学生尽快地进步,看到教学取得明显成果。然而,外语学习是一个复杂、艰难、长期的过程。日本的大学教育中,汉语课的课时比较少,公共汉语课每周只有一节,专业汉语课多也不过四五节,学生在汉语课之外还有许多其它课程。另外,大部分学生放学以后都打工,用于学习的时间和精力不足。还有,多数学生上汉语课之目的仅是为了拿“单位”(学分),并不是为了真正学习和掌握汉语,学习动力不强,兴趣不太高。所以,学生们除了上课以外,真正用于汉语学习的时间非常有限,许多人没有预习、复习功课的习惯,更谈不上自觉地进行汉语练习。再加上根本没有汉语环境,在该种情况下,教师期望学生的汉语水平如“芝麻开花——节节高”,似乎不现实。这就需要教师,一方面不能降低对自己的要求,尽职尽责,诲人不倦,另一方面对学生的要求须从实际出发,宽严适度。教育心理学表明,得到表扬和鼓励,心情愉快,信心增强,学习效果会提高,过多地被批评和纠错,会情绪沮丧,信心下降。日本学生比较好面子,也十分敏感,很介意老师对自己的态度。教师对学习好的学生要充分肯定,同时指出努力方向,对学习差的学生要多鼓励,少批评,悉心指教。学生在汉语操练过程中,出现错误是不可避免的,教师应学会容忍和等待,纠正错误要适可而止,循序渐进,莫穷追不舍,企图一步到位。即使对学习态度差,迟到、缺席较多的学生,也不要鄙视、训斥,而应及时提醒、教育。否则,适得其反,事与愿违。当然,对于屡教不改,实在“扶”不起来的学生,只好按学校有关规定处理。

3、学生之间互动。在汉语教学过程中,除了师生之间互动,学生之间的互动同样很重要,二者就象两个缺一不可的车轮,驱动着教学之车前进。比起师生之间的互动来,学生之间的互动,一是更容易使学

生消除紧张、畏怯心理,愿意、勇于开口,二是全体学生的开口率比较高,每个人都能得到更多的练习机会,因而更容易形成自然、轻松、活跃的课堂气氛,调动学生的积极性。实践证明,经常采用以下形式,对于促进学生之间的互动,效果不错:

结对子:将全班学生结成一一对子的对子,对子主要是在自愿的基础上结成,同时适当考虑男女搭配、性格搭配、学能搭配等。开始时因大家互相不太了解,可先不明确,上了两三次课以后,便可明确并将座位固定下来,使两个人上课时始终都是伙伴,一起按照教学要求进行发音、对译、背诵、复述、会话等各种各样的练习。实践证明,学生喜欢伙伴之间的互动形式,两个人互相促进,互相学习,互相帮助,共同进步。若不结成对子,每次上课随便就坐,则不利于出现这样的气氛和效果。

分小组:除了通过“对子”进行一对一的练习外,还应将全班学生分成若干小组,每小组四人,设一组长,通过小组开展各种练习活动。小组活动比起一对一的练习来,虽然每个人的练习机会有所减少,但因参与的人多了些,气氛会更活跃,练习会更认真。也可以将一对一练习和分小组活动结合起来;有时候一对一,有时候分小组,有时候在一对一的基础上搞小组活动。不管通过哪种组织形式,教师都要不断地进行巡视、检查、指导、监督,随时帮助学生改正练习中出现的错误,并防止有的学生自流。

搞表演:在一对一练习或小组活动的基础上,为了检查练习效果,发现问题,以便进一步指导、激励、提高,可选择部分对子或小组进行汇报表演,也可以让各个对子或小组轮流进行汇报表演,搞比赛,师生一起评分,然后由教师作总结,针对突出问题进行教正。搞汇报表演和比赛,容易激发学生的竞争意识,引起大家的高度重视,造成热烈的课堂气氛,增强“中国语会话”课的乐趣。如果能将“中国语会话”课真正变成学生用汉语说话、表演的舞台,每个人都有很多机会说中国话,学生就会对汉语产生兴趣,有了兴趣就有了动力,即使有困难大家也喜欢上这门课,想努力学会说中国话,不断提高自己的汉语水平。